

Konferencja „Język trzeciego tysiąclecia IX”  
**OTWARTOŚĆ** w badaniach językowych, kulturowych i przekładowych. **OTWARTOŚĆ** w nauce i dydaktyce

Środa 21 marca 2018 r.

**Miejsce obrad: Polska Akademia Umiejętności – ul. Sławkowska 17, Kraków**

Otwarcie konferencji 11:45	Otwarcie konferencji Duża Aula prof. nadzw. dr hab. Władysław Witalisz, Wydział Filologiczny UJ, Kraków		
Przewodniczy: dr Władysław Chłopicki			
12:00-13:00	prof. dr hab. Elżbieta Tabakowska, Kraków Otwarty widok na język: teorie widzenia i teorie mówienia		
13:00-13:45	prof. dr hab. Tadeusz Sławek, Katowice <i>Poigram nieco literami na dowód mej umiejętności</i> . Humor i polityka tragikomiczności		
Przerwa na obiad			
Obrady w sekcjach			
	Sekcja 1 Temat <b>HUMOR</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska	Sekcja 2 <b>JĘZYKOZNAWSTWO KONTAKTU</b> Mała Aula Przewodniczy: dr hab. Marcin Zabawa	Sekcja 3 <b>DYDAKTYKA, TERAPIA I EDUKACJA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr Justyna Winiarska
15:15-15:45	dr Marcin Kudła, Rzeszów Rola amalgamatu pojęciowego w komunikowaniu treści humorystycznych na	dr Helena Garczyńska, Gdańsk W stronę komunikacji bez barier? Formy adresatywne a otwieranie się społeczeństwa	dr hab. Edyta Manasterska-Więcek, Lublin Powiedzieć otwarcie... - na podstawie wypowiedzi dzieci

	przykładzie „Szanty narciarskiej” Artura Andrusa	norweskiego na podstawie dramatów ostatniego stulecia	
15:45-16:15	dr Anna Chudzik, Kraków Rzeczy z twarzami. Pareidolia jako źródło komizmu w żartach obrazkowych	dr hab. Arkadiusz Jabłoński, Poznań Polski leksykon japońskich terminów gramatycznych jako wyzwanie międzykulturowe	dr Anna Wileczek, Kielce Rodzicielstwo „otwarte”... Językowy obraz małego dziecka na stronach parentingowych
16:15-16:45	dr Małgorzata Pachowicz,, Tarnów Oblicza humoru w języku młodzieży różnych pokoleń	prof. nadzw. dr hab. Alicja Witalisz, Kraków Anglicyzmy w profesjolektach - modne, przydatne czy niezbędne?	dr Jan Łompięś, Warszawa Refleksja metapoznawcza w procesie kształtowania sprawności pisania
Przerwa kawowa			
	<b>Sekcja 4 HUMOR</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska	<b>Sekcja 5 JĘZYKOZNAWSTWO KONTAKTU</b> Mała Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Alicja Witalisz	<b>Sekcja 6 DYDAKTYKA , TERAPIA I EDUKACJA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: dr hab. Edyta Manasterska-Więcek
17:15-17:45	mgr Marcin Maślanka, Kraków Neologizm nośnikiem humoru: śmieszność ocalona i zatracona w przekładzie "Kongresu futurologicznego" S. Lema	dr Dorota Biadala, Heidelberg Otwartość mechanizmów funkcjonowania języka w nazwach marketingowych na przykładzie nazewnictwa firmowego (branding)	dr Justyna Winiarska, Kraków Oswajanie inności osób niepełnosprawnych
17:45-18:15	mgr Michał Kozień, Kraków Co słyszeć i co widać w „Uchu prezesa”? Komediove wykorzystanie dyskursu polityki	dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Opole, dr Joanna Lubos Kozień, Wrocław Domowe hamburgery pod Rübezahlem: fenomenologiczna analiza konstruowanej przestrzeni Karpacza	dr Agnieszka Dzieciotł-Pędich, Białystok Studenci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi a komunikacja na lekcji językowej
18:15-18:45	dr Mariusz Jakosz, Sosnowiec Humor w niemieckich przekazach medialnych o Polsce i Polakach	prof. nadzw. dr hab. Alicja Pstyga, Gdańsk Rosyjski dyskurs prasowy w perspektywie przekładowej - problemy językowe i implikacje międzykulturowe	dr Ewa Michalska, Bielsko-Biała Terminologia prawnicza i ekonomiczna w świetle procesu dydaktycznego języka czeskiego jako obcego

18:45-19:15	Mgr Magdalena Kukulak, Kraków Humor w sloganach wyborczych	Dr Ewa Konefał, Gdańsk O rosyjskojęzycznych badaniach nad przekładem w kontekście poli- i interdyscyplinarności	Dr hab. Elżbieta Gajewska, Kraków Między uzusem a normą: dydaktyka języków obcych a otwartość na nowe zjawiska w komunikacji pisemnej
19:30 Otwarty bankiet – ul. Floriańska 45			
<b>Czwartek 22 marca 2018 r</b>			
Duża Aula			
Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska			
9:30-10:30	prof. dr hab. Jerzy Bartmiński, Lublin, Założenia i postulaty lingwistyki kulturowej		
Obrady w sekcjach			
	Sekcja 7 <b>PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: dr hab. Joanna Dybiec-Gajer	Sekcja 8 <b>OTWARTOŚĆ PARADYGMATÓW BADAWCZYCH</b> Mała Aula Przewodniczy: dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak	Sekcja 9 <b>DYSKURS I LITERATURA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej  Przewodniczy: dr Tomasz Górski
10:30-11:00	prof. nadzw. dr hab. Maria Mocarz-Kleindienst, Lublin Otwartość w badaniach nad przekładem filmowym	prof. nadzw. dr hab. Dorota Brzozowska, Opole Teolingwistyczne wymiary otwartości	mgr Alicja Bronder, Katowice Pamięć gatunku w świetle genologii lingwistycznej (na przykładzie wzorców epigramatycznych i memu internetowego)
11:00-11:30	mgr Magdalena Hądzlik-Białek, Kielce Wulgaryzmy w profesjonalnym tłumaczeniu filmowym	mgr Krystyna Dziewańska-Prochał, Kraków Od „talking cure” Anny O. poprzez znak językowy de Saussure’a do mowy pragnienia	mgr Dmytro Teterya, Warszawa Użycia form adresatywnych w tekstach literackich jako odzwierciedlenie otwartości

		Lacana. Język, mowa, mówienie z perspektywy psychoanalizy lacanowskiej	na doświadczenie Carla Rogersa
11:30-12:00	mgr Magdalena Łomzik, Kraków Otwartość i inne kompetencje miękkie tłumacza przysięgłego -	dr Paulina Biały, Katowice Morfo pragmatyka jako przykład otwartości w badaniach językowych	dr Małgorzata Puto, Sosnowiec Otwartość na inność w literaturze włoskiej (perspektywa antropologiczna)
Przerwa na obiad			
	Sekcja 10 <b>PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Maria Mocarz-Kleindienst	Sekcja 11 <b>LEKSYKOLOGRAFIA</b> Mała Aula Przewodniczy: dr hab. Sylwia Skuza	Sekcja 12 <b>TEORIE WIDZENIA I MÓWIENIA</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Arkadiusz Jabłoński
13:15-13:45	prof. nadzw. dr hab. Joanna Kubaszczyk, Poznań „Drzwi zamknięte czy otwarte bramy”, czyli tłumacz między profanum a sacrum	dr Joanna Konieczna Serafin, Kraków Funkcja dydaktyczna słownika języka specjalistycznego	prof. nadzw. dr hab. Marta Wójcicka, Lublin prof. nadzw. dr hab. Przemysław Łozowski, Lublin Gatunek mowy: zamknięty system cech czy tekst otwarty?
13:45-14:15	lic. Weronika Plutecka, Kraków „Chleba naszego potrzebnego”. Dyskusja nad nowym szwedzkim tłumaczeniem modlitwy „Ojcze nasz”	dr Rafał Szubert, Wrocław Definicja realna vs. definicja nominalna w języku niemieckich rozpraw prawnych dziesiętnastego wieku	dr Tomasz Górski, Wrocław Synestezja: na styku nauk biologicznych i językoznawczych
14:15-14:45	prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński, Toruń Dlaczego warto tłumaczyć na język polski teksty Panajotisa Kondylisa		dr Bartłomiej Maliszewski, Lublin O otwartości metafory
Przerwa kawowa -			

15:15-16:45	<b>Dyskusja panelowa - Duża Aula</b> Otwartość w badaniach i nie tylko ... prof. dr hab. Jerzy Bartmiński, dr Władysław Chłopicki, prof. dr hab. Maciej Eder, prof. dr hab. Elżbieta Tabakowska Prowadzi – dr hab. Joanna Dybiec-Gajer		
	<b>Sekcja 13 PRZEKŁAD</b> Duża Aula Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński	<b>Sekcja 14 LEKSYKOLOGRAFIA I PAREMIOLOGIA</b> Mała Aula Przewodniczy: dr Małgorzata Wideł-Ignaszczak	<b>Sekcja 15 ANALIZA DYSKURSU</b> Sala im. K. Lanckorońskiej Przewodniczy: prof. nadzw. dr hab. Marta Wójcicka
17:00-17:30	prof. nadzw. dr hab. Lech Zieliński, Toruń, Piotr Wojda, Kraków Użyteczność wybranych teorii komunikacji i przekładu do opisu przekładu z języka fonicznego na język migowy (na przykładzie realiów polskich)	dr hab. Jolanta Józwiak, Bydgoszcz Kilka słów, a ile treści - otwartość jednostki językowej	dr hab. Grażyna Mańkowska, Warszawa Otwartość w dyskursie rekonstrukcyjnym
17:30-18:00	dr Ewa Gumul, Sosnowiec Otwartość tłumacza wobec badacza. O metodzie protokołów retrospektywnych w badaniach nad przekładem symultanicznym	dr Małgorzata Wideł-Ignaszczak, Lublin Otwartość na inne tradycje wyznaniowe – czy „ekumeniczny” w języku rosyjskim znaczy „otwarty”?	dr Anna Miś, Sosnowiec Kobiety Cosmopolitan - otwartość na różnorodność w kontekście krytycznej analizy dyskursu mitu piękna.
18:00-18:30	dr hab. Joanna Dybiec, Kraków Granice otwartości w przekładzie dla dzieci. Powrót <i>Złotej różdżki</i>	dr hab. Sylwia Skuza, Toruń Kto ma szałwię w ogrodzie, tego śmierć nie ubodzie – zioła w kulturze ludowej i dziś	dr hab. Marcin Zabawa, Katowice Jak badać język młodego pokolenia? O roli samodzielnie przygotowanych korpusów
<b>18:30-19:15 Zebranie Ogólne Krakowskiego Towarzystwa Tertium</b> Sala im. K. Lanckorońskiej			

Piątek 23 marca 2018 r

Obrady w Auli

Duża Aula

Przewodniczy: dr hab. Joanna Dybiec

9:30-10:30 prof. dr hab. Maciej Eder, Kraków, Znaczenie definiowane przez kontekst: uwagi o semantyce dystrybucyjnej

Obrady w sekcjach

Sekcja 16 **PRAGMATYKA**  
Duża Aula  
Przewodniczy: prof. dr hab. Maciej Eder

Sekcja 17 **ANALIZA MOWY**  
Mała Aula  
Przewodniczy: dr Bartłomiej Maliszewski

10:45-11:15 dr Françoise Collinet, Kraków, prof nadzw.  
dr hab. Katarzyna Kwapisz-Osadnik,  
Sosnowiec  
Teoretyczne wybory, cięcia metodologiczne  
i zmiany paradygmatów: trudności dialogu  
interdyscyplinarnego

dr Agnieszka Wójcik-Marduła, Zakopane  
Mowa agresji w języku francuskim.

11:15-11:45 dr Władysław Chłopicki, Kraków  
Otwartość na zamierzenie komunikatu

dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Opole,  
dr Joanna Filipczyk, Opole  
Semiotyczne procesy lenicyjne w polskim  
realizmie socjalistycznym (1949-1953)

Zakończenie konferencji